

## ABU darbo migrantų sąžiningo įdarbinimo kodeksas

### Ko galite tikėtis iš laikinojo įdarbinimo agentūros?

Jums darbą siūlanti laikinojo įdarbinimo agentūra yra sertifikuota ABU (Visuotinės laikinojo įdarbinimo agentūrų asociacijos). Tai reiškia, kad laikinojo įdarbinimo agentūrą tikrina nepriklausomi kontrolieriai, kurie žiūri, kaip laikomasi įstatymų ir taisyklių. ABU sertifikuota laikinojo įdarbinimo agentūra taip pat užtikrina, kad jūs gautumėte teisingą ir aiškią informaciją apie darbą ir gyvenimą Nyderlanduose. Tai daroma bendradarbiaujant su įdarbinimo agentūra jūsų kilmės šalyje. Jūs galite pagrįstai tikėtis, kad ABU sertifikuota laikinojo įdarbinimo agentūra ne tik laikysis įstatymų ir reglamentų, bet taip pat pasirūpins šiais klausimais:

- **Sauga ir sveikata:** jūsų sauga ir sveikata yra svarbiausias prioritetas. ABU laikinojo įdarbinimo agentūra laikosi visų įstatymų ir taisyklių, taip pat pandemijos metu laikosi nurodymų, pateiktų *ABU darbo migrantų apsaugos nuo koronaviruso protokole*. Skirtingais COVID-19 pandemijos etapais šis protokolas buvo nuolat atnaujinamas. Laikinojo įdarbinimo agentūra suteiks jums informacijos apie galiojančius nurodymus.
- **Paieška ir atranka:** laikinojo įdarbinimo agentūra užtikrina, kad jūsų kilmės šalyje veikianti įdarbinimo agentūra laikytųsi *ABU sąžiningo įdarbinimo įstatų*. Jus įdarbinusi agentūra suteiks jums informaciją apie šiuos įstatus, taip pat kitą susijusią informaciją ir informacinę medžiagą.
- **Sutartis:** laikinojo įdarbinimo sutartis ir su ja susiję dokumentai parengiami tiek nyderlandų, tiek jūsų kilmės šalies kalba. Jeigu jums pasiūlomas ne tik darbas, bet ir gyvenamasis būstas, nuo 2023 m. balandžio 1 d. turite pasirašyti atskiras sutartis: laikinojo įdarbinimo sutartį ir apgyvendinimo sutartį.
- **Darbo užmokestis:** jums mokamas toks pat darbo užmokestis, kaip ir kitiems Nyderlanduose tą patį darbą dirbantiems laikiniejiems darbuotojams, atitinkantis kolektyvinės darbo sutarties sąlygas.
- **Registracija:** jūsų kilmės šalies įdarbinimo agentūra ir laikinojo įdarbinimo agentūra paaiškins jums įregistravimo Nyderlanduose taisykles. Pagal Nyderlandų teisės aktus, informacija apie jus privalo būti įtraukta į valstybinės įstaigos tvarkomą pagrindinį registrą. Jūsų kilmės šalyje veikianti įdarbinimo agentūra suteiks jums pradinę informaciją apie abiejų registracijos galimybių Nyderlanduose skirtumus: galite būti įtrauktas į nenuolatinių gyventojų registrą (RNI) arba į pagrindinį nuolatinių gyventojų registrą (BRP). Pagal visas taisykles jūsų situacija atitinka nenuolatinio gyventojų apibrėžimą, tačiau norėtumėte būti įregistruotas BRP kaip nuolatinis gyventojas? Savivaldybėje, kurioje gyvenate, pasiteiraukite, ar tai įmanoma. Ne visos savivaldybės suteikia tokią galimybę. Laikinojo įdarbinimo agentūra padės suprasti registracijos taisykles.
- **Apgyvendinimas:** Jūsų kilmės šalies įdarbinimo agentūra suteiks reikalingą informaciją apie gyvenimą Nyderlanduose. Taip pat bus parodytas animacinis vaizdo įrašas ta tema. Kilmės šalies įdarbinimo agentūra papasakos apie apgyvendinimo galimybes. Taip pat gausite informaciją apie apgyvendinimo sąlygas, jeigu nuspręsite, kad norite, jog apgyvendinimu pasirūpintų laikinojo įdarbinimo agentūra. Jūs taip pat galite savarankiškai pasirūpinti gyvenamąja vieta. Jeigu nuspręsite, kad norite, jog apgyvendinimu pasirūpintų laikinojo įdarbinimo agentūra, jums svarbi ši informacija:
  - Laikinojo įdarbinimo agentūrų siūlomos gyvenamosios vietos yra sertifikuotos SNF (Laikinųjų darbuotojų apgyvendinimo standartų organizacija). Tai reiškia, kad yra patikrinta, ar gyvenamoji vieta tinkamai įrengta. Šioje interneto svetainėje rasite informacijos apie SNF ženklą ir SNF skundų portalą: <https://www.normeringflexwonen.nl/informacija-gyventojams>
  - Laikinojo įdarbinimo agentūra gali taikyti apgyvendinimo mokestį. Šis mokestis negali viršyti realių apgyvendinimo išlaidų. Laikinojo įdarbinimo agentūra negali už apgyvendinimą išskaičiuoti daugiau kaip 25 proc. minimalaus darbo užmokesčio. Norite, kad darbdavys pats išskaičiuotų apgyvendinimo mokestį iš jūsų darbo užmokesčio? Turite raštu įgalioti laikinojo įdarbinimo agentūrą tai padaryti. Apgyvendinimo išlaidos viršija 25 proc. minimalaus darbo užmokesčio? Tada galima išskaičiuoti iš papildomai uždirbto darbo užmokesčio dalį apgyvendinimo išlaidų. Jūs iš anksto sužinosite, kiek kainuos apgyvendinimas.
  - Įmonė, kurioje dirbote, prieš laiką nutraukė su jumis darbo sutartį? Laikinojo įdarbinimo agentūra gali leisti toliau nuomotis gyvenamąją vietą dar mažiausiai penkias naktis. Paklauskite laikinojo įdarbinimo agentūros, ar negalėtų išnuomoti būsto ilgesniam laikui. Kadangi Nyderlanduose jaučiamas gyvenamojo būsto trūkumas, tai gali būti neįmanoma. ABU sertifikuotos laikinojo įdarbinimo agentūros, aktyviai vykdančios veiklą savivaldybėse, kuriose trūksta gyvenamojo būsto, prašo savivaldybių ir apgyvendinimo organizacijų statyti daugiau sertifikuoto būsto.

- Nuomojatės gyvenamąjį būstą iš darbdavio, o laikinojo įdarbinimo sutartis baigė galioti? Tai reiškia, kad turite išsikraustyti iš būsto per keturias savaites. Visą šį laiką nuomos mokestis, kurį turite mokėti kas savaitę, negali būti didinamas. Jeigu nenorite, neprivalote naudotis teise gyventi suteiktame gyvenamajame būste dar 4 savaites. Kuo greičiau aptarkite tai su įdarbinimo agentūra
- Visada galite paprašyti laikinojo įdarbinimo agentūros bendro pobūdžio informacijos apie kitas apgyvendinimo galimybes regione.
- **Baudos ir žalos kompensacijos:** laikinojo įdarbinimo agentūra gali išskaičiuoti iš darbo užmokesčio tik teisėsaugos skirtas ir administracines baudas. Pavyzdžiui, tai gali būti jums skirta bauda už kelių eismo taisyklių pažeidimą. Išskaičiuoti iš darbo užmokesčio kitas baudas draudžiama. Vis dėlto jums gali tekti prisiimti atsakomybę už žalą, kurią tyčia arba dėl sąmoningo neatsargumo padarėte darbdaviui arba nuomotojui. Žalos kompensacija negali būti didesnė už realias išlaidas, reikalingas tokiai žalai atitaisyti.
- **Informacijos teikimas:** laikinojo įdarbinimo agentūra kartu su jūsų kilmės šalies įdarbinimo agentūra rūpinasi, kad prieš pasirašydamos sutartį arba išankstinę sutartį savo kilmės šalyje, gautumėte informaciją apie darbą ir gyvenimą Nyderlanduose. Tai darydama jūsų kilmės šalies įdarbinimo agentūra vykdo pridėdamos *ABU sąžiningo įdarbinimo įstatų* nurodymus.
- **Kalba ir integracija:** pradėjus dirbti Nyderlanduose, laikinojo įdarbinimo agentūra supažindins jus su galimybe lankyti kalbos kursus toje savivaldybėje, kurioje gyvenate. Ne kiekviena savivaldybė siūlo tokius kursus.
- Pajamų garantija: jeigu pirmą kartą atvykstate dirbti į Nyderlandus pagal sutartį su laikinojo įdarbinimo agentūra, o trečiasis asmuo įdarbino jus tuo metu, kai buvote ne Nyderlanduose, pirmus du mėnesius turite teisę gauti minimalų (jaunimo) darbo užmokestį, mokamą dirbantiems visą darbo dieną. Tai reiškia, kad visai nesvarbu, kiek valandų išdirbate arba kiek galioja jūsų laikinojo įdarbinimo sutartis.
- **Skundai:** laikinojo įdarbinimo agentūra turi užtikrinti prieinamą skundų teikimo procedūrą. Jūsų kilmės šalies įdarbinimo agentūra ir (arba) laikinojo įdarbinimo agentūra nevykdo šiame dokumente nustatytų įsipareigojimų? Galite pateikti skundą laikinojo įdarbinimo agentūrai. Jeigu problema neišsprendžiama, galite pateikti skundą ir ABU pranešimų centrui. Rašykite elektroniniu [meldingdoen@abu.nl](mailto:meldingdoen@abu.nl). Nepamirškite pranešime nurodyti laikinojo įdarbinimo agentūros pavadinimo ir aprašyti problemas. ABU kiek galima greičiau išnagrinės skundą.

Ko laikinojo įdarbinimo agentūra gali tikėtis iš jūsų?

Tiek iš laikinojo įdarbinimo agentūros, jūsų kilmės šalies įdarbinimo agentūros, tiek iš jūsų paties tikimasi, kad vykdysite prisiimtus įsipareigojimus. Tokiu būdu visos šalys prisidės prie malonaus bendradarbiavimo.

Labai svarbu, kad jums būtų suteikta informacija apie darbą ir gyvenimą Nyderlanduose. Todėl jūsų kilmės šalies įdarbinimo agentūra paprašys jūsų patvirtinti, kad gavote informaciją apie šiame dokumente aptarus klausimus.

-----  
Patvirtinu, kad mano kilmės šalies įdarbinimo agentūra suteikė suprantamą informaciją visais šiame dokumente nurodytais klausimais.

Vardas, pavardė: \_\_\_\_\_

Gimimo data: \_\_\_\_\_

Pilietybė: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_ Parašas: \_\_\_\_\_

## ABU darbo migrantų sąžiningo įdarbinimo įstatai

Ko galite tikėtis iš savo kilmės šalies įdarbinimo agentūros?

Su jumis tiesiogiai bendraujanti įdarbinimo agentūra bendradarbiauja su ABU sertifikuota laikinojo įdarbinimo agentūra. ABU sertifikuota laikinojo įdarbinimo agentūra kartu su jūsų kilmės šalies įdarbinimo agentūra turi užtikrinti, kad gautumėte teisingą ir aiškią informaciją apie darbą ir gyvenimą Nyderlanduose.

- **Informacijos teikimas:** jūsų kilmės šalies įdarbinimo agentūra suteiks informaciją apie darbą ir gyvenimą Nyderlanduose. Tai daroma parodyant ABU informacinius vaizdo įrašus šiomis temomis: darbas per ABU laikinojo įdarbinimo agentūrą, gyvenimas, registracija, darbo užmokestis, laikinojo įdarbinimo sutartis ir liga. Peržiūrėti vaizdo įrašus galima čia: [www.abu.nl/sveiki](http://www.abu.nl/sveiki).
- **Darbas:** jums bus suteikta informacija apie siūlomą darbą, pareigas, darbo vietą, darbui reikalingus įgūdžius ir kompetencijas. Taip pat gausite informaciją apie darbo ir gyvenimo vietas. Ši informacija bus suteikta likus pakankamai laiko iki išvykimo į Nyderlandus.
- **Darbo sąlygos:** darbo užmokestis neatskaičius mokesčių ir minimalus darbo valandų skaičius. Jums mokamas toks pat darbo užmokestis, kaip ir kitiems Nyderlanduose tą patį darbą dirbantiems laikiniejiems darbuotojams, atitinkantis kolektyvinės darbo sutarties sąlygas.
- **Sutartis:** laikinojo įdarbinimo sutartis ir susiję dokumentai bus parengti nyderlandų ir jūsų šalies kalba.
- **Apgyvendinimas:** apgyvendinimo galimybės ir sąlygos. Jūs neprivalote rinktis laikinojo įdarbinimo agentūros siūlomos gyvenamosios vietos. Tačiau jeigu vis dėlto pasirinktumėte, jūsų kilmės šalies įdarbinimo agentūra turėtų suteikti informaciją apie nuomos mokesť, komunalines paslaugas ir bendrąsias nuomos bei apgyvendinimo sąlygas. Geriausia būtų, jeigu gyvenamąją vietą pasirūpintumėte savarankiškai. Deja, Nyderlanduose labai trūksta gyvenamojo būsto. Todėl galima prašyti laikinojo įdarbinimo agentūros juo pasirūpinti. Nuomos laikotarpis negali viršyti trejų metų.
- **Sveikatos draudimas:** Nyderlanduose privaloma sudaryti sveikatos draudimo sutartį. Laikinojo įdarbinimo agentūra pasiūlys sveikatos draudimą ir suteiks informacijos apie draudimo kainą bei draudimo sąlygas. Jūs neprivalote priimti pasiūlymo. Galite savarankiškai pasirūpinti draudimu Nyderlanduose.
- **Transportas:** jūsų kilmės šalies įdarbinimo agentūra suteiks informaciją apie kelionės į Nyderlandus ir atgal galimybes bei kainą.
- **Įdarbinimo išlaidos:** jūsų kilmės šalies įdarbinimo agentūra negali prašyti sumokėti už tarpininkavimą surandant darbą. Tai draudžiama.
- **Reglamentavimas:** jūsų kilmės šalies įdarbinimo agentūra turi laikytis teisės aktų, kolektyvinių sutarčių ir gerbti žmogaus teises. Ji taip pat turi saugoti jūsų privatumą ir asmens duomenis pagal teisės aktų reikalavimus. Jūs turite teisę laisvai keliauti po Europos Sąjungą. Jūs taip pat turite teisę nutraukti sutartį ir pakeisti darbdavį, neprašydamas dabartinio darbdavio arba įdarbinimo agentūros leidimo. Įdarbinimo procese atsižvelgiama į Europos darbo rinkos poreikius. Vietinių darbuotojų išstūmimas, mažesnis atlyginimas, žemesni darbo standartai ir prastesnės darbo sąlygos nėra įdarbinimo proceso tikslas.
- **Skundai:** jūsų kilmės šalies įdarbinimo agentūra ir laikinojo įdarbinimo agentūra turi būti parengusi skundų teikimo procedūrą. Jūsų kilmės šalies įdarbinimo agentūra ir (arba) laikinojo įdarbinimo agentūra nevykdo šiame dokumente nustatytų įsipareigojimų? Galite pateikti skundą laikinojo įdarbinimo agentūrai. Jeigu problema neišsprendžiama, taip pat galite pateikti skundą ir ABU pranešimų centrui. Rašykite elektroniniu [meldingdoen@abu.nl](mailto:meldingdoen@abu.nl). Nepamirškite pranešime nurodyti savo kilmės šalies įdarbinimo agentūros, laikinojo įdarbinimo agentūros pavadinimo ir aprašyti problemos. ABU kiek galima greičiau išnagrinės skundą.

Ko jūsų kilmės šalies laikinojo įdarbinimo agentūra gali tikėtis iš jūsų?

Jūsų kilmės šalies įdarbinimo agentūra tikisi, kad suteiksite teisingą įdarbinimui reikalingą informaciją. Labai svarbu, kad jums būtų suteikta informacija apie darbą ir gyvenimą Nyderlanduose. Todėl jūsų kilmės šalies įdarbinimo agentūra paprašys jūsų patvirtinti, kad gavote informaciją apie šiame dokumente aptarus klausimus.

-----

Patvirtinu, kad pateikiau teisingą informaciją. Įdarbinimo agentūra suteikė suprantamą informaciją apie visus šiame dokumente aptartus klausimus, aš susipažinau su šia informacija, taip pat peržiūrėjau vaizdo įrašus internete.

Vardas, pavardė: \_\_\_\_\_

Gimimo data: \_\_\_\_\_

Pilietybė: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

Parašas: \_\_\_\_\_